

AFSNIT VII

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL 48

Inddragelse af civilsamfundet i samarbejdet

Parterne anerkender den komplementære rolle, som civilsamfundet (arbejdsmarkedets parter og ikke-statslige organisationer) kan spille i samarbejdsprocessen, og dets potentielle bidrag hertil. I denne forbindelse kan civilsamfundsaktører med forbehold af hver af parternes administrative bestemmelser:

- a) informeres om og deltage i konsultationer om samarbejdspolitikker og -strategier, herunder strategiske prioriteter, særlig på områder, der berører dem eller direkte påvirker dem
- b) modtage finansielle ressourcer, for så vidt hver af parternes interne regler tillader det og
- c) deltage i gennemførelsen af samarbejdsprojekter og -programmer på områder, der berører dem.

ARTIKEL 49

Regionalt samarbejde og regional integration

1. Begge parter bør anvende alle eksisterende samarbejdsinstrumenter til at fremme aktiviteter, der sigter mod at opbygge et aktivt og gensidigt samarbejde mellem parterne og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) som helhed.

2. Et sådant samarbejde vil være et væsentligt element i Fællesskabets støtte til befordring af den regionale integration mellem lande i den sydlige del af Latinamerika.

3. Der gives prioritet til foranstaltninger, som sigter mod:

- a) at fremme handel og investeringer i regionen
- b) at udvikle regionalt samarbejde om miljøet
- c) at anspore til udvikling af den nødvendige kommunikationsinfrastruktur til økonomisk udvikling af regionen og
- d) at udvikle et regionalt samarbejde om fiskerispørgsmål.

4. Parterne skal også samarbejde nærmere om regionaludvikling og fysisk planlægning.

5. Til dette formål kan de:

- a) foretage en fælles indsats med regionale og lokale myndigheder inden for økonomisk udvikling og

- b) foranstalte udveksling af information og knowhow.

ARTIKEL 50

Samarbejde mellem to eller flere regioner

1. Parterne anerkender betydningen af internationalt samarbejde om fremme af afbalancerede og bæredygtige udviklingsprocesser og vedtager at stimulere programmer for tresidet samarbejde og programmer med tredjelande på områder af fælles interesse.

2. Dette samarbejde kan også tage form af bi-regionalt samarbejde i overensstemmelse med de prioriteter, som medlemsstaterne og andre lande i Latinamerika og Vestindien har sat sig.

ARTIKEL 51

Den fremtidige udvikling

Parterne udelukker inden for deres respektive kompetence på forhånd ingen lejlighed til samarbejde og kan i Associeringsudvalget i fællesskab udforske praktiske muligheder for samarbejde i deres fælles interesse.

ARTIKEL 52

Samarbejde inden for associeringen

1. Samarbejdet mellem parterne bør bidrage til at virkeliggøre de generelle mål i del III i denne aftale på basis af innoverende samarbejdsprogrammer, der kan tilføre deres nye forbindelser som associerede partnere en merværdi.

2. Hver af parternes deltagelse som associeret partner i den anden parts rammeprogrammer, særprogrammer og andre aktiviteter fremmes, for så vidt det tillades i henhold til hver af parternes interne regler for adgang til de pågældende programmer og aktiviteter.

3. Associeringsrådet kan fremsætte henstillinger med henblik herpå.

ARTIKEL 53

Ressourcer

1. For at bidrage til virkeliggørelsen af de ved denne aftale fastsatte samarbejds mål forpligter parterne sig til efter evne og gennem egne kanaler at stille passende ressourcer til rådighed, herunder finansielle ressourcer.

2. Parterne træffer egnede foranstaltninger til at befordre og lette Den Europæiske Investeringsbanks virksomhed i Chile i overensstem-